

Сколь—столь или столь—сколь: об одной двухчастной конструкции в русском языке

К. А. Маслинский

10 января 2009

Конструкции с соотносительным союзом *сколь—столь* в отечественной лингвистической традиции обычно упоминаются в одном ряду с соотносительными конструкциями *насколько—настолько*, *сколькo—столькo*, чем тем, как синонимичный им книжный вариант. Эти и подобные им конструкции славянских языков соотносят с конструкцией comparative correlative (англ. *the more the better*, Dikken 2005).

В работе предпринята попытка описания синтаксических, семантических и прагматических свойств конструкций с данным союзом на материале данных НКРЯ, а также примеров, подобранных с помощью поисковых систем в сети Интернет. Рассматривались контексты, построенные по одной из следующих структурных схем:

- (1) сколь ... столь (же) (и) ... / столь (же) ... сколь (и) ...¹

Синтаксические контексты употребления союза *сколь—столь* демонстрируют значительное разнообразие. Чаще всего компоненты союза непосредственно примыкают к слову со значением признака: кратким и полным формам прилагательных и наречиям, возможны глаголы, включающие семантический компонент высокой интенсивности по некоторой шкале (*любить*, *ненавидеть*). В ряде случаев можно говорить об эллипсисе слова при втором компоненте союза.

- (2) Предметы были **столь же нелепыми**, **сколь и неудобными**.
(3) И я сразу понимаю, **сколь наивен** был, замахнувшись на **столь высокого** начальника.

Слова, к которым непосредственно примыкают компоненты союза, могут, но не должны быть морфологически однородны. Составляющие, объединённые союзом, могут быть синтаксически однородны, однако *столь же* часто отношение между ними оказывается нетривиальным, примеры, подобные (3), структурно очень разнообразны.

¹Все элементы, приведённые в схеме в скобках, являются факультативными. В примерах встречаются все возможные комбинации наличия/отсутствия факультативных элементов, всегда строго в указанном в схеме относительном порядке.

Варианты с «прямым» (*сколь—столь*) и «обратным» (*столь—сколь*) порядком компонентов союза несмотря на ряд синтаксических и частотных различий демонстрируют значительную семантическую и прагматическую однородность, которую в ряде случаев корпусные данные позволяют трактовать как полную взаимозаменяемость (4, 5). Различная сочетаемость союзов с частицами *и* и *же* не позволяет трактовать данные примеры как перестановку клауз.

- (4) Указание **столь же похвальное, сколь и тривиальное**.
- (5) Документ небольшой, содержащий **сколь правильные, столь и банальные** сентенции.

Семантическая интерпретация comparative correlative (Beck 1997) не находит подтверждения при анализе конструкций со *сколь—столь*: в отличие от установления корреляции между значениями на двух шкалах (*чем больше, тем лучше*), *сколь—столь* служит сопоставлению двух высоких значений на двух шкалах признаков. Сравнительные формы прилагательных, часто рассматриваемые как обязательный критерий выделения comparative correlative, практически не употребляются в данной конструкции.

Союзы *сколь* и *столь* можно рассматривать как перформативы оценки: само их употребление означает оценку говорящим значения признака по данной шкале как высокую в данной ситуации. В пользу подобной интерпретации свидетельствует анализ *сколь* и *столь* в ряду слов-интенсификаторов в текстах писателей XVIII века (Радченко 2007). Наличие подобной перформативной оценки в конструкциях с *настолько—насколько* требует дальнейшего анализа.

Семантические отношения между скоррелированными признаками также демонстрируют значительное разнообразие, а примеры типа (3) показывают, что необходимо рассматривать признаки не изолированно, а в составе соотнесённых в конструкции фрагментов пропозиции.

Анализ соотношения конструкций со *сколь—столь* с более широким левым контекстом показывает, что основная прагматическая задача конструкции — осуществить сдвиг от одной шкалы оценки к другой шкале. Говорящий сначала делает релевантное утверждение (первая клауза), которое он немедленно заменяет более информативным (вторая клауза). Ср. англ. конструкцию *let alone* с аналогичной прагматикой, но обратным порядком клауз (информативное—релевантное) (Fillmore, Kay, O'Connor 1988).

Список литературы

- [1] Beck S. On the Semantics of Comparative Conditionals // *Linguistics and Philosophy*. — 1997. — Vol. 20, no. 3. — Pp. 229–271.
- [2] Dikken M. Comparative Correlatives Comparatively // *Linguistic Inquiry*. — 2005. — Vol. 36, no. 4. — Pp. 497–532.

- [3] *Fillmore C., Kay P., O'Connor M.* Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: The case of let alone // *Language*. — 1988. — Vol. 64, no. 3. — Pp. 501–538.
- [4] *Радченко Г. И.* Языковые средства выражения категории интенсивности и их стилистическая роль в произведениях писателей XVIII века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Педагогический ин-т ЮФУ. — Ростов-на-Дону, 2007. — 22 с.